

**A n e
M e t t e
H o l i n
t h e e c h o e s
o f m y r o o m**

16.02

— 30.04

2017

LA KUNSTHALLE
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN
MULHOUSE



Untitled (Drawing for Floor #11), 2016
Pencil, sec, crayon de couleur et stylo sur papier - 55 cm x 10 m
Vue d'installation, Galerie Kadda Willborn, Düsseldorf 2016
Photo: Simon Vogel, Köln

**Dossier de presse
Press Book**

SOMMAIRE /

SUMMARY

<i>in the echoes of my room</i>	3
<i>Entretien / Interview</i>	4-7
Les œuvres / Works	8-14
Événements et invitations	15-16
Week-end de l'art contemporain	17
Rendez-vous Jeune public	18
Rendez-vous autour de l'exposition	19
La Kunsthalle	20
À l'attention des journalistes / Press information	21
Informations pratiques	23

Point presse : mercredi 15 février à 17h à La Kunsthalle
Vernissage : mercredi 15 février à 18h30

Contact presse : Clarisse Schwarb
Tél : +33 (0)3 69 77 66 28 / 06 82 44 99 97
Email : clarisse.schwarb@mulhouse.fr
www.kunsthallemulhouse.com

Ane Mette Hol in the echoes of my room

16.02
— 30.04
2017

Ane Mette Hol dévoile un ensemble d'œuvres en partie produites et exposées pour la première fois à La Kunsthalle.

Ane Mette Hol investit par le dessin la relation de l'original à la reproduction. Aucun support papier n'échappe à son travail de précision et de patience : le papier kraft, la photocopie, le papier de soie, le carton nu ou imprimé... À la manière du copiste, elle reproduit la texture et la matérialité de chacun de ses sujets au point d'obtenir des fac-similés qu'elle confond dans ses installations avec des décors bruts et sans artifices.

L'artiste s'intéresse à des objets, souvent simples et issus du quotidien qui ont pour point commun une histoire de papier, d'impression ou de marquage. Elle observe et retient ces objets apparemment dépourvus d'intérêts, elle les révèle par la force et l'incroyable virtuosité de son dessin.

Ane Mette Hol reveals a selection of artworks, some of which were produced for La Kunsthalle and will be presented for the first time.

Ane Mette Hol is a Norwegian artist born in 1979 in Bodø. She uses drawing to confront the relationship between originals and reproductions. Her precise, patient work includes many types of paper: kraft paper, photocopies, silk paper, printed or plain cardboard... Like a copyist, she reproduces the texture and materiality of each of her objects so closely that she produces facsimiles, which she combines with the raw, unadorned settings of her installations.

The objects which interest Ane Mette Hol are often simple and everyday. Their point in common is a link with the history of paper and printing. She observes and captures apparently uninteresting objects, which she magnifies through the force and incredible virtuosity of her drawing.

Une proposition de Sandrine Wymann.

BIOGRAPHIE

Ane Mette Hol est née en 1979 à Bodø et vit et travaille à Oslo. Elle a fait ses études à l'Académie Nationale des Arts d'Oslo puis au Collège des Arts des métiers et du design de Stockholm, de 2001-2006. Son travail a été présenté maintes fois en Norvège et à l'étranger, et récemment à la Städtische Galerie de Delmenhorst, à la galerie Franz-Josefs Kai de Vienne, à la galerie Taxispalais d'Innsbruck. Ses œuvres ont rejoint la collection du Centre Georges Pompidou de Paris. En 2016, elle a fait partie du programme de résidences de Wiels à Bruxelles.
www.anemettehol.com

Ane Mette Hol lives and works in Oslo. She studied at Oslo National Academy of the Arts and then at Stockholm University College of Arts, Crafts and Design from 2001 to 2006. She has exhibited widely in Norway and internationally, and her work was recently presented at Städtische Galerie Delmenhorst, Franz-Josefs-Kai 3 in Vienna and Taxispalais in Innsbruck. Hol's work features in the collections at the Centre Pompidou in Paris. In 2016, she was part of the Wiels residency program, in Brussels.

Sandrine Wymann – Dans vos dessins le matériau est le sujet et devient un incroyable paysage. Pouvez-vous expliquer votre attirance pour ce genre de matériau ? Vous souvenez-vous de votre premier dessin ?

Ane Mette Hol - Les matériaux sont pleins de vie : la trace faite par la main, le vieillissement du matériau ainsi que tous les défauts dont on se rend compte après la production. C'est ce que j'essaie de recréer dans mes dessins. Mes reproductions sont généralement faites à partir de matériaux ou de rebuts récupérés à la production des œuvres ou à l'installation des expositions. Chaque œuvre a son histoire. En dessinant, je suis mes propres règles. Je veux que le dessin révèle le processus créatif et le temps passé à travailler, plutôt que les objets eux-mêmes. Mes dessins contiennent des références telles que des étiquettes ou des informations. Parfois ils ne montrent qu'un emballage vide. Je dis souvent que mon travail est une affaire de présence/absence. J'essaie de me souvenir de mon premier dessin, mais c'est impossible. En revanche ma première œuvre exposée s'appelait *Paperwork*. C'était en 2003. Il s'agissait d'une installation faite de meubles de bureau et de divers objets en papier. Les dessins étaient présentés dans une poubelle, comme des déchets. Il y avait même de fausses cendres dans un cendrier, faites de papier coloré au fusain et découpé en petits morceaux. Il y avait aussi des copies de restes de crayons taillés. Juste avant le vernissage, le personnel d'entretien a jeté toute l'installation... Nous en avons récupéré l'essentiel dans les poubelles devant l'espace d'exposition.

Je me souviens de l'un de vos dessins exposé il y a quelques années à La Kunsthalle. La plupart des visiteurs n'ont pas remarqué que le carton posé dans un coin de la salle était une œuvre d'art. Vous passez énormément de temps dans vos dessins à reproduire des objets avec beaucoup de minutie et cette tâche peut paraître immense au regard de la pauvreté de vos modèles. Ces emballages, papiers et déchets méritent-ils vraiment tous ces efforts ?

On me pose souvent la question. Ces objets sont banals et anonymes. Au premier coup d'œil on ne voit pas qu'ils sont faits main, car la main est invisible. Il y a du vide dans la présentation de mes œuvres, mais ces copies ne sont pas sans substance. Je crois que le dessin est un processus méditatif. Mon travail de dessinatrice est conceptuel, et je m'intéresse au contexte qui entoure les objets comme cette conversation que nous avons par exemple. Si ces dessins étaient jetés ou utilisés selon leur fonction originelle, ils seraient recyclés dans un nouveau contexte et auraient une autre signification. C'est la relation entre l'original et la copie qui m'intéresse. Notre façon d'envisager cette question est aussi culturelle. Dans son ouvrage *In Praise of Copying**, Marcus Boon se demande ce qui arriverait si le monde était un lieu sans originaux. Il écrit que la plus grande illusion est de croire que les choses ont une essence fixe et immuable. Il cite les écrits de François Jullien sur la culture chinoise, et l'invisible comme ce qui n'est pas encore visible et qui est la base de tout.

*Marcus Boon, *In Praise of Copying*, 2010.
Copying as Deception, p133

La référence à Marcus Boon ajoute une dimension politique. La copie est légalement répréhensible mais en choisissant des objets banals, et parce qu'il s'agit de dessins, vous échappez aux poursuites. Le dessin a-t-il le pouvoir de rendre la copie légale ?

Les dessins sont une forme de commentaire. La copie est l'un des fondements de notre culture. Ce sont là des questions essentielles à ma pratique. La non-créativité est un autre aspect important, car en dépit de tous nos efforts il est impossible d'échapper à une expression personnelle.

Je souhaiterais aborder un sujet peut-être rarement associé à votre travail : une forme d'humour. J'ai le sentiment qu'il y a de l'humour non seulement dans le choix de vos sujets mais aussi dans la façon dont vous exposez vos œuvres. Acceptez-vous cette idée ?

Vous avez raison, il y a de l'humour dans mon travail, mais de manière très subtile. Et parfois ce n'est que par accident. En travaillant sur une installation, j'essaie de contrôler la situation mais j'aime bien jouer avec les objets dans la salle, et il arrive que mes œuvres se mêlent à d'autres œuvres ou installations dans une exposition. Les lieux ont toujours un effet sur les œuvres. De plus, il y a parfois des références, tels des titres, des noms ou des textes sur les objets eux-mêmes, qui peuvent créer un effet humoristique en lien avec l'idée sous-jacente de l'œuvre. Je vais installer au plafond de la Kunsthalle de Mulhouse des dessins de cordons de sécurité. Le titre sera *Drawing Attention (Barrier Tape)*. Ces dessins pourront aussi diriger l'attention vers d'autres détails de l'espace... du moins je l'espère. Il faudra d'ailleurs regarder partout pour trouver les œuvres.

Dans cette exposition vous combinez deux relations à l'espace. D'un côté une approche muséale avec les vitrines et la salle de projection, et de l'autre des objets disposés de manière très libre. Dans un cas c'est l'espace d'exposition qui impose ses codes, dans l'autre vous prenez plus de liberté et vous jouez avec l'espace. Comment celui-ci influence-t-il vos projets d'exposition ?

Je présente ici des œuvres de 2009 à aujourd'hui. Il s'agit d'une sélection faite pour La Kunsthalle et destinée à s'inscrire dans ce lieu spécifique. C'est un défi car certaines ont été réalisées pour d'autres occasions, mais mes œuvres sont reliées entre elles, elles se font écho. Les grandes vitrines ont été spécialement faites pour l'occasion. Chacune présente un ensemble d'œuvres. Ces vitrines permettent de les présenter autrement, elles sont combinées différemment créant une forme de chaos. Chaque vitrine est une petite exposition en soi. D'autres œuvres de l'exposition sont installées en lien avec une salle précise. *The Concept of Light (Which Will Never Exist)* est fait d'ombres animées et projetées sur le mur au moyen d'une lumière vacillante, mais le film ne fera que créer un autre espace vide peuplé d'ombres quand il sera projeté sur le mur d'une salle vide. Pendant deux jours, je travaillerai avec un groupe d'étudiants à la création d'une œuvre pour ce site, *After the Dust Settles #2*. Nous dessinerons au pastel blanc sur 500 feuilles

de papier A4. Les seules traces laissées par le dessin seront celles de la poussière blanche du pastel. Elles formeront un motif sur le sol. Les dessins ressembleront à des feuilles de papier vierges qui seront remises dans leur emballage. Cette œuvre montrera la matérialisation du temps. Elle devra être refaite à chaque fois qu'elle sera montrée.

Vous avez eu l'idée d'inviter Béatrice Balcou et Helena Björk. Qu'attendez-vous d'elles ?

Je suis très heureuse qu'elles aient accepté l'invitation. Je crois qu'elles apporteront une perspective différente sur mes œuvres, un prolongement, un écho. Leur rôle sera peut-être de communiquer plus directement avec les visiteurs, Béatrice Balcou en réalisant une performance et Helena Björk en animant un atelier. Leur travail me fascine parce que toutes deux y investissent beaucoup de temps, et parce qu'elles sont attentives aux détails et aux structures cachées. Elles s'intéressent à la présence/absence des œuvres dans l'espace d'exposition. Ce que j'espère, c'est que leur travail permettra de poursuivre la conversation et d'alimenter le questionnement sur le contexte.

Une autre décision importante a été d'inclure un programme de médiation dans l'exposition. Qu'est-ce qui a motivé ce choix ?

Lorsque j'ai entendu parler de ce programme de médiation, ma première idée a été que la salle de l'atelier ne devait pas être un espace fermé. Je voulais que les visiteurs puissent voir d'autres groupes de visiteurs en train de travailler, et puissent eux-mêmes prendre part à ce travail. Les participants travailleront sur un film mais sans caméra, en dessinant directement sur une pellicule 16mm. Ensuite tous les morceaux seront collés bout à bout pour former une œuvre collective. Le film sera projeté après l'exposition. La longueur du film ainsi créé sera une réflexion sur le temps, on verra à la fin le nombre précis de minutes et de secondes. Je montrerai également l'un de mes films 16mm, *When Identity Remains Abstract*. Par une action de grattage, j'ai reproduit, dans ce film, les empreintes de mes doigts sur la pellicule noire. Les participants à l'atelier disposeront des mêmes outils et matériaux, et pourront dessiner à leur tour, leurs propres empreintes et marques sur la pellicule.

AMH, SW Janvier 2017

Sandrine Wymann - In your drawings the material is the subject and it becomes a fantastic landscape. Can you tell me about your attraction to this kind of material? Do you remember your first drawing?

Ane Mette Hol - Materials are full of life: the traces after handling, and the aging of the material, and all the mistakes that can be found after production. This is what I try to recreate in my drawings. My reproductions are usually based on material or waste collected from the production of art works or from installing exhibitions. All works have their personal story. When I draw I follow my own instructions. And I want the result to reflect the process of drawing and the time spent on it, rather than the objects themselves. My drawings show references like labels and information. And sometimes they only show the empty package. I often say that my work is about presence and absence. I am trying to remember my very first drawing but it is impossible, but my first artwork shown in an exhibition was called *Paperwork*.

This was in 2003. It was an installation with office furniture and various objects made of paper. There were drawings presented as waste in a trashcan, and a reconstruction of ashes in an ashtray. The ashes were paper coloured with charcoal and then cut into tiny pieces with scissors. There were also copies of pencil sharpenings. Just before the vernissage the whole installation was thrown away by cleaning personnel. We recovered most of it in the bins outside the exhibition space.

I remember a drawing of yours we showed a few years ago in a group show at La Kunsthalle. Many visitors didn't even notice that the cardboard placed in a corner of the space was an artwork. You spend a lot of time on your drawings by copying their subjects in a very meticulous way, and this huge task might be seen as surprising in contrast with the poverty of your models. Do these packages, papers and waste deserve all this effort?

I often get that question. These objects are trivial and anonymous. At first sight you cannot see that these objects are produced by hand, the hands are invisible. There is emptiness in how my works are presented, but these copies are not without essence. The process of drawing is most certainly a meditative one. I am interested in the context surrounding these objects, like our conversation for example. If these drawings were thrown away or used as originally intended, they would be recycled in a different context, they would have a different purpose. I am interested in the relationship between original and reproduction. The way we look at these questions is also cultural. In his book "In Praise of Copying"* Marcus Boon wonders what would happen if the world was a place where originals didn't exist at all. He writes that the great deception is the belief that things have a continued and fixed essence. He mentions an example from François Jullien's writings on Chinese culture, and the invisible as something which is not yet visible and which is the basis of all.

*Marcus Boon, *In Praise of Copying*, 2010.
Copying as Deception, p133

Your reference to Marcus Boon brings us to a political dimension. Copying is legally wrong but by choosing trivial objects, and because you draw them, you avoid the usual charges. Does this mean that the power of drawing extends to make the act of copying legal?

They are a comment for sure. The act of copying is part of how our culture is created. And these questions are important to my practice. Uncreativity is also an important aspect, because it is impossible to avoid personal expression, no matter how hard you try.

I would like to approach a subject that is maybe not often connected with your work: a form of humour. I get a real impression of humour not only in your choice of subjects but also in the way you display the works in the exhibitions. Do you accept this idea of humour?

You are right, there is some humour in my work, but it is very subtle. And sometimes it happens by coincidence. When I am working on an installation I try to control the situation, but I like to play with the objects in the room, so that the works often infiltrate other artworks or installations in the exhibition. The surroundings will always have an effect on the works. And there are sometimes references in the works like titles, names and writings on the objects themselves that might create some humour in relation to the idea behind the work. For La Kunsthalle Mulhouse I will install some drawings of barrier tape on the ceiling, they are called *Drawing Attention (Barrier Tape)*. These works might also direct the attention to other details in the space. Well that is what I hope they will do. And you also have to look around the space to find all the works.

In the exhibition you juxtapose two relationships with space. On the one hand a very museum-like approach with the windows or the projection room, on the other hand a very free display of objects. On one side the art space imposes its own codes, on the other side, you take much more freedom and you play with the space. How does the space influence your exhibition project?

In this exhibition I will show works from 2009 until now. This is a selection made for La Kunsthalle Mulhouse, which is intended to relate to this specific space. It is a challenge because some works were made for different occasions, but my works are connected so they also relate to each other. The display cases in the exhibition, three large tables, are made specially for this exhibition. Each one presents a collection of works. The display cases are a different way of presenting my works than before, they are mixed together and create more of a sense of chaos. Each display case could be a small exhibition in itself. Other works in the exhibition are installed in relation to a room. *The Concept of Light (Which Will Never Exist)* is a drawn animation with shadows created on the wall by flickering light, but the film will create just another empty space with shadows when projected on a wall

in an empty room. And I will work with a group of students for two days to make a site-specific work, *After the Dust Settles #2*. We will draw onto 500 sheets of A4 paper with white pastel. The only traces after the drawing will be the white dust from the pastels, and this will create a pattern on the floor. Our drawings will look like empty sheets of paper and they will be put back into the package. This is an artwork that shows the materialisation of time. It has to be recreated every time it is shown.

Inviting Béatrice Balcou and Helena Björk was your idea. What do you expect from them?

I am so happy that they accepted the invitation. I think they can bring another perspective, or an echo, to my works in the exhibition. And their role is perhaps to communicate more directly with the visitors. Béatrice Balcou by doing a performance, and Helena Björk by doing a workshop. I am fascinated by their work because they both invest a lot of time in what they do, and they are also concerned with paying attention to details and to hidden structures. They are concerned about the presence or absence of works in an exhibition space. What I hope will happen is that their work will continue the conversation and keep questioning the context.

Another strong decision is to include the educative programme in the exhibition. What brought you to this choice?

When I heard about the educative programme, my first thought was that the room with the workshop shouldn't be a closed space. I wanted the visitors to be able to see other groups of visitors working and also to participate in the work being done there. They will be working with animation without a camera, so they will be drawing directly onto 16mm film. Then all the lengths of film will be spliced together at the end to create a collective work. The result after the whole exhibition period will be screened afterwards. The length of the film they create will also be a reflection on time, it will be visible in the end how many seconds or minutes of film they have made. I will also be showing one of my own 16mm films, *When Identity Remains Abstract*. In this film I have been scratching copies of my own fingerprints into the black emulsion. In the workshop they will have the same tools and materials, so that they can draw their own prints and marks on the film.

AMH, SW January 2017

Ane Mette Hol
Untitled (Artificial Light), no. 1, 2013
Crayon de couleur, pastel sec et colle sur papier
Colored pencil, dry pastel and glue on paper
114 × 2 × 2 cm
Vue d'exposition : Galerie Kadel Willborn, Düsseldorf 2013
©Photo : Achim Kukulies



in the echoes of my room 16.02 @ 30.04.2017

Untitled (Drawing for One, Two, Four and Different Objects), 2014
Pastel sec, crayon de couleur sur papier
Dry pastel, colored pencil on paper
Dimensions variables
Vue d'exposition : OSL contemporary, Oslo 2014
©Photo : OSL contemporary



Untitled (Drawing for One Object #2), 2014
2 feuilles de soie, bande de papier, pastel sec, crayon de couleur sur papier
2 sheets of silk paper and paper tape, dry pastel and colored pencil on paper
75 × 50 cm
© Photo : OSL contemporary



Untitled (Notes #5), 2015
Reproduction d'un bloc-notes de 100 feuilles de papier, 42 lignes par feuille
Papier, crayon de couleur, crayon, fusain, pastel sec et fil métallique
Reproduction of a notepad with 100 sheets of paper, each with 42 lines
Materials are paper, colored pencil, charcoal, dry pastel and wire
10,5 × 21 × 1 cm
© Photo : Ane Mette Hol

After the Dust Settles #2, 2012

Installation in-situ

Pastel sec, feuilles de papier blanc, papier d'emballage cadeau fait de papier blanc,
crayon de couleur, stylo en colle sur papier blanc

White dry pastel on 500 sheets of white paper, wrapping paper made of white paper,
colored pencil, pen and glue

Dimensions variables

Vue d'exposition : Kunstnerforbundet, Oslo 2012

© Photo : Thomas Tveter



The Concept of Light (Warm Light IV), 2011
Pastel sec, fusain sur papier d'animation d'archivage Chromacolour
Dry pastel and charcoal on Chromacolour Archival Animation Paper.
27 cm × 32 cm
©photo : Ingrid Eggen



When Identity Remains Abstract, 2016
Film 16 mm, en boucle
Vue d'installation : Galerie Kadel Willborn, Düsseldorf 2016
©photo: Simon Vogel, Köln





Untitled (Blank Paper), 2011
 Carton, 80 feuilles de papier, pastel sec, fusain, stylo,
 crayon de couleur, étiquette et colle
 Cardboard box with 80 blank sheets of animation paper
 made of white paper, dry pastel, charcoal, pen, colored pencil, white label and glue
 33 x 28 x 14 cm
 ©Photo: Vegard Kleven



Untitled (Icon), 2016
 Dessin d'un paquet de 500 feuilles coupées à la main
 Crayon de couleur et stylo sur papier
 Drawing of package with 500 sheets cut by hand
 Colored pencil and pen on paper
 30 x 21 x 5,5 cm
 Vue d'installation : Galerie Kadel Willborn, Düsseldorf 2016
 ©Photo : Simon Vogel, Köln

L'exposition bénéficie du généreux soutien
 de l'Ambassade Royale de Norvège.



Ambassade de Norvège

in the echoes of my room 16.02 @ 30.04.2017

**ATELIER « L'EXPÉRIENCE DU COPISTE »
SELON, UN PROTOCOLE, D'ANE METTE HOL****En non-stop pendant les heures d'ouverture de l'exposition**

Pensé au cœur de l'exposition, Ane Mette Hol investit l'espace pédagogique de La Kunsthalle comme un laboratoire de recherche autour de la relation de l'original à la copie. Selon un rituel imaginé par l'artiste, chaque visiteur est convié à prendre place et à appliquer le protocole de dessin avec précision et patience. Le fruit de ces expérimentations donnera lieu à une projection en 16 mm.

Entrée libre**WORKSHOP "THE COPYIST'S
EXPERIENCE" BASED ON A PROTOCOL
BY ANE METTE HOL****Non-stop during exhibition opening hours**

Ane Mette Hol will treat the pedagogical space at La Kunsthalle like a research laboratory, in order to reflect on the relationship between originals and copies, which is at the heart of her exhibition. Following a ritual created by the artist, each visitor is invited to join in and apply the drawing protocol with precision and patience. The results of these experiments will be used to make a 16mm film.

Free entrance

ÉVÉNEMENTS ET INVITATIONS

Afin d'interroger son exposition, Ane Mette Hol a souhaité inviter Béatrice Balcou et Helena Björk. Par une action performative d'une part et un jeu de réécriture des éléments pédagogiques de l'exposition d'autre part, elles poursuivront le geste de l'artiste et prolongeront sa réflexion sur le dialogue établi entre les œuvres et l'espace qu'elles occupent.

Ane Mette Hol has invited Béatrice Balcou and Helena Björk to respond and react to her exhibition. They will take up the artist's gestures and prolong her reflection on the dialogue between the artworks and the space they are occupying, first through performance and then through a rewriting game based on the pedagogical aspects of the exhibition.



PERFORMANCE BÉATRICE BALCOU

Vendredi 7 avril ☉ 18:30

Béatrice Balcou (1976, France) vit et travaille à Bruxelles. Par le biais de performances, de sculptures et d'installations, son travail crée des situations dans lesquelles elle propose de nouveaux rituels d'exposition qui interrogent notre manière de regarder et de percevoir les œuvres d'art.

Béatrice Balcou a participé à de nombreuses expositions collectives telles que *Plateforme de jeux* au Centre Pompidou (2015), *Un-Scene III* au Wiels à Bruxelles (2015), *Des choses en plus, des choses en moins* au Palais de Tokyo (2014), *Tes Mains dans mes chaussures* à la Galerie de Noisy-le-Sec (2016). Son travail a également fait l'objet d'expositions monographiques telles que *Walk in Beauty* au Casino Luxembourg – forum d'art contemporain à Luxembourg (2014), *Calme, luxe et volupté* au Quartier à Quimper (2014) et *Béatrice Balcou / Kazuko Miyamoto* à l'Iselp à Bruxelles (2016).

Entrée libre

Béatrice Balcou (1976, France) lives and works in Brussels. Balcou's work consists of situations that take the form of performances, sculptures and installations and questions how we perceive or look at artworks in museums and other spaces. Her work has been shown in group exhibitions including *Plateforme de Jeux* at Centre Pompidou in Paris (2015); *Un-Scene III* at Wiels in Brussels (2015); *Des choses en Moins, des choses en plus* at Palais de Tokyo (2014); *Tes Mains dans mes chaussures* at the Galerie de Noisy-le-Sec (2016). Her solo exhibitions include: *Walk in Beauty* at Casino Luxembourg, Forum d'art contemporain in Luxembourg (2014), *Calme, Luxe et Volupté* at Le Quartier, Quimper (2014); *Béatrice Balcou / Kazuko Miyamoto* at L'Iselp in Brussels (2016).



© Photo Helena Björk

WORKSHOP HELENA BJÖRK

Vendredi 7 et samedi 8 avril

Helena Björk (né en 1981, vit à Helsinki) est commissaire indépendante et enseigne l'art. Elle travaille aussi bien pour des expositions, dans l'espace public et la performance que dans l'enseignement de l'art en école élémentaire. Son approche est transdisciplinaire dans son travail de commissaire comme dans son travail d'enseignante du secondaire. Explorer les rencontres avec l'art contemporain est au cœur de sa pratique, comme l'est sa réflexion sur le potentiel de l'éducation en tant que moyen artistique.

Sur inscription

Helena Björk (b. 1981) is an independent curator and art teacher based in Helsinki. She has worked with exhibitions, public art and performance art as well as contemporary art in the elementary school curriculum. Her interests include working across disciplines both as a curator and secondary school art teacher. Investigating encounters with contemporary art is at the core of her practice alongside exploring the potential of education as an artistic medium.

in the echoes of my room 16.02 ☉ 30.04.2017

Vendredi 17, samedi 18 & dimanche 19 mars

À LA KUNSTHALLE



Locus Métropole 7, 2015 – Performance d'Éric Letourneau
© photo Dana Popescu

LOCUS MÉTROPOLÉ 8

Vendredi 17 mars ⌚ 20:00

Une soirée de performances

Avec Antoine Boute (Fr), Marie de Quatrebarbes (Fr), Lena Eriksson (Ch)
et Elia Malevez (Ch), Violaine Lochu (Fr), Roberto Rossini (I)

Pour cette 8^{ème} édition, La Kunsthalle accueille **Locus Métropole**, un événement où la performance est mise à l'honneur. La soirée est dédiée au thème de la langue et du langage, déconstruits, déformés et reformés par des artistes, performeurs et écrivains poètes. À l'occasion, la langue est parlée, les textes sont dits, l'écriture prend corps et défriche les diverses formes de la poésie contemporaine.

En partenariat avec Montagne Froide / Cold Mountain, le SUAC de l'Université de Haute Alsace et l'ISBA de Besançon.

Entrée libre – Infos sur www.kunsthallemlhouse.com

ATELIERS FAMILLE

Samedi 18 et dimanche 19 mars ⌚ 14:00

Durée de l'atelier : 1h30

Parent / Enfant (conf. page Jeune public)

Entrée libre

ÉCRIRE L'ART

Dimanche 19 mars ⌚ 16:00

Lecture-performance de Dominique Quélen, auteur

Sous la forme d'une mini-résidence de quatre jours, Dominique Quélen s'immerge dans l'univers de l'exposition et compose autour des œuvres. Dialogues, créations, collaborations, poésies visuelles et sonores, textes et expressions permettent de visiter, voir, concevoir et revoir les œuvres au travers du langage spécifique de l'écrivain.

Dominique Quélen est agrégé de lettres et auteur d'une thèse sur l'œuvre romanesque d'Italo Svevo, il a publié une douzaine de livres de poésie, dont *Loque* et *Câble à âmes multiples* chez Fissile, et plus récemment, au Théâtre Typographique, *Enoncés-types* et *Basses contraintes* (qui se poursuivra par deux volumes à paraître chez Flammarion et Louise Bottu). Passionné par les interactions entre musique et mots, il collabore régulièrement avec des compositeurs, dont Aurélien Dumont (entre autres pour plusieurs pièces reprises sur le CD *While* chez NoMadMusic).

Entrée libre

HORS LES MURS

RENCONTRE

Samedi 18 mars ⌚ 16:00
à la Librairie 47° Nord

Rencontre avec Dominique Quélen, auteur,
présentation de son œuvre

En partenariat avec la Librairie 47° Nord

Entrée libre

KUNSTKIDS

Du lundi 20 au vendredi 24 février

☎ 14:00 – 16:00

Du lundi 10 au jeudi 13 avril

☎ 14:00 – 17:00

Atelier à la semaine pour les 6-12 ans.

Pendant les vacances scolaires, les *Kunstkids* proposent aux enfants de découvrir, par le jeu et l'expérimentation, des œuvres et une exposition temporaire. Avec la complicité d'une artiste, Laurence Mellinger en février et Gaëlle Collet en avril, les jeunes se familiarisent avec le monde de l'art contemporain en réalisant une création individuelle ou collective qui fait écho à ce qu'ils découvrent dans l'exposition. Une belle occasion d'imaginer et de s'exprimer à travers des approches et des techniques variées.

Activité gratuite, sur inscription :

03 69 77 66 47 / kunsthalle@mulhouse.fr

**DANS LE CADRE DU WEEK-END
DE L'ART CONTEMPORAIN, LES ATELIERS
PÉDAGOGIQUES D'ARTS PLASTIQUES
PROPOSENT DEUX ATELIERS FAMILLES
EN ÉCHO AUX ŒUVRES EXPOSÉES
À LA KUNSTHALLE.**

ATELIER FAMILLE

Samedi 18 mars ☎ 14:00

**Durée de l'atelier : 1h30, limité à 8 familles,
1 parent – 1 enfant de 5 ans minimum.**

Parents et enfants sont invités à participer à un atelier artistique et numérique qui débutera par une visite de l'exposition. Cet atelier propose à chaque binôme d'interpréter, par vidéoconférence, une œuvre choisie dans l'exposition et de réaliser une production artistique à partir de son détournement et de sa réinterprétation.

Dimanche 19 mars ☎ 14:00

**Durée de l'atelier : 1h30, limité à 8 familles,
1 parent – 1 enfant de 6 à 12 ans.**

Une visite / atelier proposée aux enfants et à leurs parents, animée par Gaëlle Collet, artiste en résidence.

Gratuit sur réservation : 03 69 77 77 38

ateliers_pedagogiques_arts_plastiques@mulhouse-alsace.fr

WEEK-END ART ET PHILOSOPHIE

Entre objet et œuvre...une question d'esthétique ?

Samedi 25 mars ☎ 14:00

Atelier déambulatoire – Durée 3h30 dès 8 ans

Au travers de prises de vue, de jeux de déclinaisons et de détournements, les petits et les grands sont invités à relire, réécrire les objets-œuvres lors d'un cheminement philosophique et artistique entre La Kunsthalle et le Musée historique.

Gratuit, sur inscription : 03 69 77 66 47

kunsthalle@mulhouse.fr

RENDEZ-VOUS FAMILLE

Dimanche 2 avril → 15:00

Visite / atelier.

Durée de l'atelier : 2h, limité à 10 familles

Parent / Enfant de 6 à 12 ans.

Une visite / atelier proposée aux enfants et à leurs parents, animée par Laurence Mellinger, artiste. Le rendez-vous propose de découvrir par le jeu et l'expérimentation, des œuvres et une exposition et de réaliser en famille une création collective qui fait écho à ce qu'ils découvrent dans l'exposition.

Gratuit, sur inscription : 03 69 77 66 47

kunsthalle@mulhouse.fr

**Pour construire votre visite / parcours
au sein de l'exposition :**

Emilie George / chargée des publics

emilie.george@mulhouse.fr

+33 (0)3 69 77 66 47

Éventail des visites à thème téléchargeable
sur www.kunsthallemulhouse.com

À l'attention des familles et du jeune public en visite autonome - Les Ateliers Pédagogiques d'Arts Plastiques du Pôle Education et Enfance de la Ville de Mulhouse proposent un carnet de visite disponible à l'accueil.



La Kunsthalle
est labélisée Famille Plus.

RENDEZ-VOUS AUTOUR DE L'EXPOSITION

Renseignements & inscriptions :
03 69 77 66 47 - kunsthalle@mulhouse.fr

➔ VERNISSAGE

Mercredi 15 février → 18:30

➔ VISITES GUIDÉES

Tous les dimanches → 15:00

Samedi 18 mars → 15:00

Entrée libre

➔ KUNSTKIDS

Du lundi 20 au vendredi 24 février → 14:00 – 16:00

Du lundi 10 au jeudi 13 avril → 14:00 – 17:00

Atelier à la semaine, pour les 6-12 ans

Activité gratuite, sur inscription

➔ KUNSTAPÉRO

Mardi 28 février* & jeudi 6 avril → 18:00

Visite guidée suivie d'une dégustation de vins, en partenariat avec Mulhouse Art Contemporain, la Fédération Culturelle des Vins de France et le Lycée agricole de Rouffach*.

Participation de 5 € / personne, sur inscription

➔ KUNSTPROJECTION

Jeudi 2 mars → 12:15

Une sélection de films expérimentaux issus de la collection de l'Espace multimédia gantner sera présentée en écho à l'exposition.

En partenariat avec l'Espace multimédia gantner

Entrée libre

➔ KUNSTDÉJEUNER

Vendredi 10 mars → 12:15

Sous la forme d'un jeu, les cartes de *Questions obliques* interrogent, de manière parfois surprenante et décalée, le visiteur sur sa perception de l'exposition.

Gratuit, sur inscription

(repas tiré du sac)

WEEK-END

DE L'ART CONTEMPORAIN

Vendredi 17, samedi 18 et dimanche 19 mars

Programmation complète sur www.versantest.org

LOCUS MÉTROPOLE 8

Vendredi 17 mars → 20:00

Entrée libre

ATELIERS « FAMILLE »

Samedi 18 & dimanche 19 mars → 14:00

Gratuit sur réservation : 03 69 77 77 38 /

ateliers_pedagogiques_arts_plastiques@mulhouse-alsace.fr

ÉCRIRE L'ART

Dimanche 19 mars → 16:00

Lecture-performance de Dominique Quélen, auteur

Entrée libre

➔ WEEK-END ART ET PHILOSOPHIE

Entre objet et œuvre...une question d'esthétique ?

Ateliers, conférence, ciné/ débat

En partenariat avec les Musées Mulhouse Sud Alsace, la bibliothèque Grand'Rue et le cinéma

Le Palace et le soutien de la DRAC Alsace.

Programmation complète sur kunsthalleulhouse.com

Conférence « Art et philosophie, la naissance

de la pensée » par Marie-Odile Rigaud, psychologue.

Samedi 25 mars → 17:00, durée 1h

Ateliers déambulatoires pour adultes et enfants

Dimanche 26 mars → 14h & 14h30, durée 3h30

Gratuit, sur inscription

➔ RENDEZ-VOUS FAMILLE

Dimanche 2 avril → 15:00 – Gratuit, sur inscription

➔ PERFORMANCE DE BÉATRICE BACLOU

Vendredi 7 avril → 18:30 – Entrée libre

LA KUNSTHALLE MULHOUSE

La Kunsthalle est le centre d'art contemporain de la Ville de Mulhouse. Installée à la Fonderie, bâtiment qu'elle partage avec l'Université de Haute-Alsace, La Kunsthalle présente des expositions et des rendez-vous fondés sur un intérêt pour la recherche et la production d'œuvres.

Chaque année un principe d'accueil en résidence est ouvert à un commissaire associé ainsi qu'à des artistes invités dans le cadre de programmes d'échanges et de recherches. Grâce à sa programmation et son engagement, La Kunsthalle s'inscrit dans un réseau d'art contemporain qui la rapproche des centres d'art de la région frontalière et au-delà.

LES EXPOSITIONS

Dans un espace de 700m², La Kunsthalle accueille ou produit des expositions temporaires consacrées à la création contemporaine. Les expositions explorent la scène artistique à travers des invitations monographiques ou thématiques.

Par le biais de sa programmation, La Kunsthalle soutient la création et la diffusion artistique.

Au cours d'une saison culturelle, La Kunsthalle s'inscrit dans des temps forts comme la Régionale, événement transfrontalier régional ; elle associe également les jeunes diplômés de la Haute école des arts du Rhin à participer à l'un de ses projets.

LES RESIDENCES

En accueillant des artistes et des commissaires d'exposition en résidence, La Kunsthalle s'affirme comme un lieu de production d'œuvres et de réflexion sur l'art.

Résidence AIR Nord Est : en partenariat avec plusieurs institutions artistiques représentatives des régions du Grand Est de la France. Ce programme favorise l'échange interrégional d'artistes.

Résidence universitaire : en partenariat avec l'Université de Haute-Alsace. Un artiste est accueilli durant deux mois sur un projet de recherche. L'artiste est appelé à développer un projet qui tient compte des disciplines et secteurs de recherche enseignés à l'université mulhousienne.

Résidence de commissariat : le temps d'une saison culturelle, un commissaire d'exposition est associé à la programmation des expositions de La Kunsthalle. Sa collaboration et son inscription dans la ville passent par une présence régulière à Mulhouse, pendant laquelle il construit et met en œuvre un projet artistique.

Résidence iaab : La Kunsthalle est partenaire de ce programme international d'échanges et de résidences réservé aux artistes du Rhin Supérieur. L'iaab attribue des bourses de voyage et/ou de recherche de 3 à 6 mois vers une vingtaine de destinations dans le monde.

Résidence Atelier Mondial : La Kunsthalle est partenaire de ce programme international d'échanges et de résidences réservé aux artistes du Rhin Supérieur. L'Atelier Mondial attribue des bourses de voyage et/ou de recherche de 3 à 6 mois vers une vingtaine de destinations dans le monde.

LES ATELIERS - WORKSHOPS

A travers des ateliers-workshops qui mettent en relation un artiste et un groupe de travail, La Kunsthalle développe avec son public une démarche active et créative. Inscrits dans la durée et dans une démarche de partenariat avec différents acteurs locaux, ces ateliers-workshops permettent généralement la production d'une œuvre qui trouve sa place à La Kunsthalle.

La Kunsthalle is Mulhouse's centre for contemporary art. It is located in la Fonderie, a building it shares with the University of Haute-Alsace, and organises exhibitions and other events based on artistic creation and research.

Every year La Kunsthalle takes on a visiting exhibition curator, as well as a number of guest artists participating in exchange or research programmes. Thanks to its commitment and wide selection of events, La Kunsthalle is able to build close relationships with other art centres in the local area, across the Swiss and German borders, and further afield.

THE EXHIBITIONS

Within 700m² of gallery space La Kunsthalle both displays and produces temporary exhibitions dedicated to contemporary art. These exhibitions focus either on the work of one artist, or on a theme appearing in various artists' work.

La Kunsthalle promotes artistic creation and makes it easily accessible through its numerous events. La Kunsthalle participates regularly in highlights of the cultural season, such as the Regionale, a local cross-border event. It also asks graduates of Hear, Haute école des arts du Rhin, to participate in one of its projects.

GUEST CONTRIBUTORS

La Kunsthalle offers its facilities to visiting artists and exhibition curators, confirming its role as a setting for both creation and appreciation of art.

AIR Nord Est: This programme works with various artistic institutions from the North East of France to promote interregional exchange between artists.

University artist in residence: In partnership with the University of Haute Alsace, an artist is invited to spend two months working on a research project at La Kunsthalle. This artist is asked to develop a project related to areas of research and teaching at the university.

Visiting curator: Each season a guest is invited to contribute to the planning of events at La Kunsthalle and to complete an artistic project. Time spent in Mulhouse allows visiting curators to participate significantly in the town's cultural life.

Résidence iaab: La Kunsthalle is in partnership with this international exchange and residency programme reserved for artists from the Upper Rhine region. The IAAB provides travel and research grants of 3 to 6 months for around 20 destinations around the world.

Résidence Atelier Mondial: La Kunsthalle is in partnership with this international exchange and residency programme reserved for artists from the Upper Rhine region. The Atelier Mondial provides travel and research grants of 3 to 6 months for around 20 destinations around the world.

WORKSHOPS

La Kunsthalle interacts creatively with the public through workshops in which an artist collaborates with a task group. These sessions usually involve the input of local artists and aim to produce a piece of art which is then displayed at La Kunsthalle.

A L'ATTENTION DES JOURNALISTES [HORS RÉGION ALSACE] PRESS INFORMATION

Pour optimiser votre déplacement, nous organisons sur une journée, la visite de deux lieux :
La Kunsthalle Mulhouse et le CRAC Alsace (distants de 20 km).

To make the most of your stay, we can arrange the visit of two places in the same day: La Kunsthalle Mulhouse
and the CRAC Alsace (which are 20 kilometers away from each other).

CRAC ALSACE

12.02 – 14.05.2017

ZIGZAG INCISIONS

Avec

Armando Andrade Tudela, Raven Chacon, Tania Pérez Córdova
& Francesco Pedraglio, Roberto Evangelista, Ximena Garrido-Lecca,
Seulgi Lee, Pierre Leguillon, Felipe Mujica, Edit Oderbolz,
Blinky Palermo, Falke Pisano, Julia Rometti, Jorge Satorre.

A group show presented in collaboration with SALTS, Birsfelden
and CRAC Alsace, Altkirch.

Un commissariat de Victor Costales & Elfi Turpin.
Exposition respirant le même air qu'un livre de géométrie
pendu à une corde à linge.

An exhibition that would breathe the same air
as a book on geometry hanging on a clothesline.



Victor Costales

La Kunsthalle Mulhouse
Centre d'art contemporain
La Fonderie
16, rue de la Fonderie
68093 Mulhouse Cedex
Tél : + 33 (0)3 69 77 66 47
kunsthalle@mulhouse.fr
www.kunsthallemulhouse.fr

Contact presse :
Clarisse Schwarb,
Tél : +33(0)3 69 77 66 28
clarisse.schwarb@mulhouse.fr

CRAC Alsace
18 rue du Château
68130 Altkirch
Tél : +33(0)3 89 08 82 59
info@cracalsace.com
www.cracalsace.com

Contact presse :
Richard Neyroud
Tél. +33 (0)3 89 08 82 59
r.neyroud@cracalsace.com



Drawing Attention (Barrier Tape), 2016
Pastel sec, colle sur papier japonais
Dry pastel and glue on Japanese paper
7,8 cm x 3,7 m
Photo: OSL contemporary
Courtesy de l'artiste et de la galerie OSL contemporary

INFOS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION

ACCÈS

HEURES D'OUVERTURE

Du mercredi au vendredi de 12h à 18h
Nocturne les jeudis jusqu'à 20h
Samedi et dimanche de 14h à 18h
Fermé les lundis, mardis et 14 & 16 avril.
Entrée libre

VISITES GUIDÉES

Visites guidées gratuites de l'exposition
le samedi 18 mars et les dimanches à 15h
entrée libre
Pour les groupes, renseignements
et réservations au 03 69 77 66 47
Visites enfants renseignements
au 03 69 77 66 47

OPENING HOURS

Open Wednesday to Friday, noon to 6 pm.;
late-night opening Thursdays until 8 pm.
Saturday and Sunday, 2-6 p.m.
Closed Monday, Tuesday and 14 & 16 April
Free admission

GUIDED TOURS

Free guided tours on Saturday the 18th March
and Sundays
Free admission
Groups upon reservation :
+ 33 (0) 3 69 77 66 47

AUTOROUTE

A35 et A36, sortie Mulhouse centre,
direction gare puis Université – Fonderie
ou Clinique Diaconat Fonderie.

GARE

Suivre le canal du Rhône au Rhin (Quai d'Isly)
jusqu'au pont de la Fonderie puis rue de la
Fonderie (15 min à pied / 5mn à bicyclette)

TRANSPORTS PUBLICS

Bus : Ligne 10 «Fonderie»
Ligne 15 «Molkenrain»
Ligne 20 «Manège»
(sauf les dimanches)
Tram : Ligne 2 « Tour Nessel »

ACCESS

Highway A35 and A36, exit Mulhouse centre,
direction Université-Fonderie

FROM THE STATION

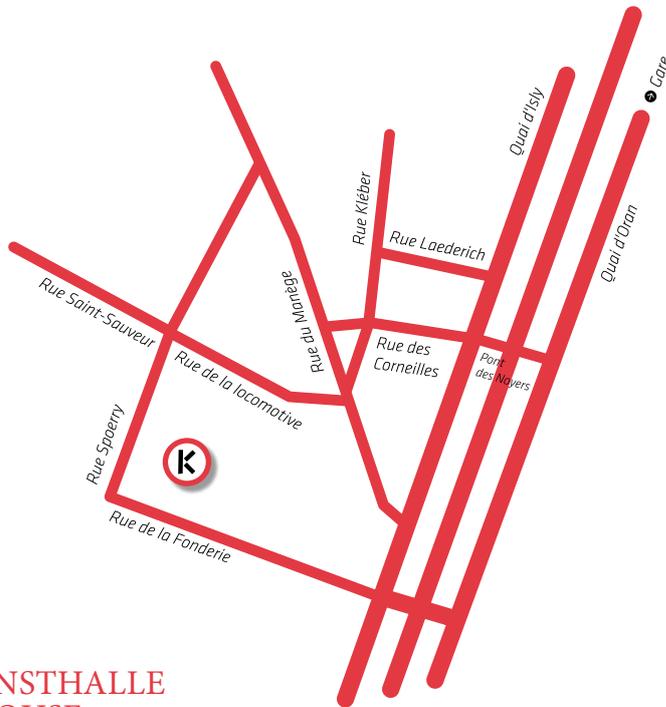
Follow the canal Rhône au Rhin (Quai d'Isly)
till Fonderie bridge, turn rue de la Fonderie
(15 min walk / 5 minutes by bicycle)

BY PUBLIC TRANSPORT BUS

Line 10, bus stop « Fonderie »
Line 15, bus stop « Molkenrain »
Line 20, bus stop « Tour Nessel »
(except Sundays)

TRAM

Line 2, stop « Tour Nessel »



LA KUNSTHALLE MULHOUSE

Centre d'art contemporain
LA FONDERIE

16, rue de la Fonderie
68093 Mulhouse Cedex
Tél. : +33 (0)3 69 77 66 47
kunsthalle@mulhouse.fr
www.kunsthallemulhouse.com



LES PARTENAIRES / PARTNERS

La Kunsthalle est un établissement culturel de la Ville de Mulhouse.
Elle bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication-DRAC Grand Est,
du Conseil Régional Grand Est et du Conseil Départemental du Haut-Rhin.
La Kunsthalle remercie les galeries Olso contemporain d'Olso et Kadel Willborn de Düsseldorf pour leur aide précieuse.
La Kunsthalle fait partie des réseaux d.c.a, Arts en résidence, Versant Est et Musées Mulhouse Sud Alsace.



ACCÈS

AUTOROUTE ➤ A35 et A36

Sortie Mulhouse centre, direction Université - Fonderie

GARE ➤ Suivre le canal du Rhône au Rhin
(Quai d'Isly) jusqu'au pont de la Fonderie,
prendre la rue de la Fonderie

TRAM ➤ Ligne 2, arrêt «Tour Nessel»

BUS ➤ Ligne 10, arrêt «Fonderie» (sauf dimanche)

Ligne 15, arrêt «Molkenrain» (sauf dimanche)

Ligne 20, arrêt «Manège» (sauf dimanche)

